

ABANS 1

Abans del partit sempre està una mica nerviós.	Vor dem Spiel ist er immer ein wenig nervös.
Sis mesos abans del viatge ja havia comprat els bitllets d'avió i reservat tots els hotels.	Sechs Monate vor der Reise hatte er/sie schon die Flugtickets gekauft und alle Hotels gebucht.

Vergleich:

abans de + Nomen

vor + Nomen im Dativ

Eigenes Beispiel auf Deutsch:

--

ABANS 2

Abans de nedar faig un parell d'estiraments	Vor dem Schwimmen mache ich ein paar Stretchübungen.
Abans d'anar a dormir sempre llegeixo una miqueta.	Vor dem Schlafengehen lese ich immer ein wenig.

Vergleich:

--	--

Eigenes Beispiel auf Deutsch:

--

ABANS 3

Abans de comprar-me un ordinador nou preguntaré si em poden arreglar el vell. (si es pot arreglar el vell)	Bevor ich mir einen neuen Computer kaufe, werde ich fragen, ob der alte repariert werden kann.
Abans de comprar les entrades li hauries de preguntar primer a la Bea si aquell dia pot.	Bevor du die Eintrittskarten kaufst, solltest du erst Bea fragen, ob sie an dem Tag kann.
Abans de que s'anés a viure a Zürich	Bevor sie nach Zürich gezogen ist...

Vergleich:

--	--

Eigenes Beispiel auf Deutsch:

--

ABANS 4

Ara anirem de seguida a la platja, però abans encara hem de fregar els plats, fer els llits i endreçar les joguines.	Wir gehen jetzt gleich an den Strand, aber vorher müssen wir noch die Teller spülen, die Betten machen und die Spielsachen aufräumen. (davor)
Home, això ens ho hagueres hagut de dir abans!	Mensch, das hättest du uns vorher sagen sollen !

Vergleich:

--	--

Eigenes Beispiel auf Deutsch:

--

ABANS 5

Abans, quan jo era petita, la gent per Nadal no marxava de viatge.	Früher, als ich ein Kind war, sind die Leute an Weihnachten nicht verreist.
Abans la gent tenia més temps.	Früher hatten die Leute mehr Zeit. Früher hatte man mehr Zeit.

Vergleich:

--	--

Eigenes Beispiel auf Deutsch:

--

DESPRÉS 1

Després del cinema anirem a prendre una cervesa.	Nach dem Film gehen wir noch ein Bier trinken.
El ioga és ideal per a relaxar-se després de tot un dia de feina.	Yoga ist ideal, um nach einem langen Arbeitstag zu entspannen.

Vergleich:

--	--

Eigenes Beispiel auf Deutsch:

--

DESPRÉS 2

Després de sopar anirem al cine.	Nach dem Abendessen gehen wir ins Kino.
Després de nedar sempre tinc molta gana.	Nach dem Schwimmen bin ich immer sehr hungrig.
Les patates s'han de pelar després o abans de bullir?	Muss man die Kartoffeln vor oder nach dem Kochen schälen?

Vergleich:

--	--

Eigenes Beispiel auf Deutsch:

--

DESPRÉS 3

Un futbolista va mossegar l'àrbitre després de que aquest li hagués ensenyat la targeta vermella.	Ein Fussballspieler hat einen Schiedsrichter gebissen, nachdem dieser ihm die rote Karte gezeigt hatte.
Després de caminar més de 5 hores vàrem finalment arribar al refugi.	Nachdem wir mehr als 5 Stunden gelaufen waren, sind wir endlich in der Herberge angekommen.
Després de posar els nens a dormir es va deixar caure al sofa i es va preparar un whisky.	Nachdem sie (er) die Kinder ins Bett gebracht hatte, ließ sie (er) sich aufs Sofa fallen und bereitete sich einen Whisky.

Vergleich:

--	--

--	--

Eigene Beispiele auf Deutsch:

--

DESPRÉS 4

No puc llegir dos llibres alhora. Primer acabaré a quest i després començaré l'altre.	Ich kann nicht zwei Bücher gleichzeitig lesen. Ich werde zuerst dieses zu Ende lesen und danach werde ich mit dem anderen beginnen. (und nachher...)
Ara estudia i després ja podràs sortir a jugar.	¹ Lern jetzt erstmal und danach darfst du rausgehen und spielen. (und nachher)
Millor que facis el master ara, sinó després potser serà massa tard.	Du solltest deinen Master lieber jetzt machen, sonst ist das nachher vielleicht zu spät
Després t'ho explico.	Nachher erzähle ich es dir. Später erzähle ich es dir.

Vergleich:

--	--

Eigenes Beispiel auf Deutsch:

--

¹ bei "danach" ist die hinweisende Funktion vielleicht etwas stärker; es wird betont, dass das eine unmittelbar nach dem anderen geschieht. Bei "nachher" kann dagegen irgendein späterer Zeitpunkt gemeint werden. Der selbe Unterschied gilt für "davor" und "vorher".